



Invitation

Aux acteurs de la scène viticole suisse

Pour une séance d'information et de discussion au sujet de la révision des directives de cave européenne et du projet interna- tional de recherche ORWINE

Cher expert(e) en viticulture,

Les directives viticoles de l'UE sont en mouvement. Le « Règlement CE N° 1493/1999 » et le « Règlement CEE No 2092/91 » seront révisés. En 2009 une directive de cave pour vins issus de production biologique sera publiée. Celle-ci aura pour but de permettre une identification officielle paneuropéenne de vin biologique.

Cet arrière-fond a motivé onze instituts européens (7 instituts de recherche, 2 associations de producteurs et 2 organisations faîtières) à lancer un projet qui proposera une base scientifique à la commission européenne pour l'élaboration des directives de cave au niveau de l'UE : ORWINE. Au travers d'un relevé de standards, directives et pratiques œnologiques et viticoles actuels ainsi que d'interviews de consommateurs et d'analyses de marché, de relevés de techniques de vinification innovative et de tests de ces dernières dans des caves pilotes, ORWINE se propose de développer un rapport final qui servira de base pour la révision du Règlement UE 2092/91. Bien que ce procès ait lieu au niveau européen, il est néanmoins très important pour la Suisse : Plusieurs pays de l'UE représentent un marché non-négligeable pour les vins biologiques suisses. Pour cela, le FiBL/IRAB participe activement au projet ORWINE, aussi bien dans les secteurs de recherche/développement, que dans le secteur de l'application pratique sur le vignoble et dans la cave.

Un aspect du projet est d'intégrer des acteurs de la scène (bio-)viticole des pays participants au procès de développement des recommandations et du rapport final. Parmi ceux-ci se trouvent des représentants de la production, du commerce, de la recherche, d'instituts légaux et des services de contrôle. Ces

FiBL
Ackerstrasse
Postfach
CH-5070 Frick
Tel. +41 (0)62 865 72 72
Fax +41 (0)62 865 72 73
info.suisse@fibl.org



Reg.-Nr. 16543-02

FiBL Deutschland
info.deutschland@fibl.org
FiBL Österreich
info.oesterreich@fibl.org

www.fibl.org



ORWINE
RWN



acteurs seront inclus dans le cadre de rencontres et de visites en cave. Alors que la discussion publique est menée de manière très engagée et parfois même carabinée, p.e. en Allemagne, Italie ou France, les directives de cave n'ont presque pas été thématiques dans les médias suisses, bien que la législation UE aura son effet sur la viticulture bio et le marché du vin bio suisse. Il faudra s'attendre à ce que la réglementation sera reprise en grande partie par la Suisse. C'est pourquoi nous prévoyons différentes séances d'information et de discussion.

Comme première séance, une rencontre au FiBL/IRAB est prévue. A cette occasion seront présentées : les modifications prévues au niveau européen, le projet de recherche ORWINE et la participation possible des acteurs. En annexe vous trouverez un programme détaillé. But de cette première rencontre est d'initier la discussion au sujet des changements imminents des directives de l'UE, des buts proposés d'ORWINE et de méthodes esquissées à cette fin. De par votre participation, vous aurez l'occasion d'articuler vos idées et opinions. Par le biais des recommandations et du rapport final d'ORWINE, celle-ci seront soumises à la commission européenne.

De plus, vous aurez la possibilité de participer à des séances ultérieures. Soit au moins deux visites des caves pilotes au cours desquelles les vins expérimentaux peuvent être dégustés et les résultats provisoires discutés, ainsi qu'une seconde rencontre en vue de discuter les résultats finaux et les recommandations du projet.

Vous trouverez des informations ultérieures sur ces liens internet :

www.orwine.org

<http://www.fibl.org/forschung/anbautechnik-mehrjaehrig/bioweinbau/orwine.php>

Vous n'aurez de frais que pour le voyage. Le café, le dîner et l'apéro vous seront cordialement offerts par le FiBL/IRAB.



Programme du Orwine-Stakeholder-Meeting du 20. 09. 2006
au FiBL/IRAB à Frick

| | | | |
|---|--------------|---|--|
| | 9.30 | Bienvenue & Café | |
| 1 | 10.00 | Introduction à la journée La révision de la législation UE Vue d'ensemble de l'état actuel | Otto Schmid (evtl. avec repré- sentant de la confédération) |
| 2 | 10.30 | Le projet ORWINE | FrancoWeibel Markus vd Meer |
| 3 | 11.00 | Orwine actuel: - Premiers résultats des sondages auprès des consommateurs - Les caves pilotes ORWINE: Le Weingut FiBL, Provins, (La Béroche) - Viticulture: Développement d'un outil vir- tuel permettant l'appréciation de l'impact des méthodes de production biologique sur l'environnement. - Le site Web: Présentation; Emploi: Quelle information se trouve où?; Le sondage in- ternet auprès des producteurs | Hanna Stolz Dominique Lé- vite Markus vd Meer |
| 4 | 11.30 | De nouvelles techniques pour la stabilisa- tion du vin • La stabilisation du vin: réduction du SO ₂ ; renonciation au SO ₂ • Procédés et technologies modernes • Les cépages résistant aux champignons et leur besoin en SO ₂ • Les antioxydants et levures naturels | Dominique Lé- vite |
| | 12.00 | Dîner | |



Programme - continuation

| | | | |
|---|--------------|---|------------------------------|
| 5 | 13.15 | Séances ultérieures pour les acteurs: <ul style="list-style-type: none">• Visites des caves pilotes et workshops au courant de la 2ème et 3ème année du projet.• 2ème conférence à la fin de la 3ème année du projet | Otto Schmid Franco Weibel |
| 6 | 13.45 | Discussion <ul style="list-style-type: none">• Législation et directives• Marché• Comportement des consommateurs• Techniques viticoles en viticulture biologique• Techniques de vinification innovatrices• Thèmes proposés par les participants | |
| | 16.00 | Fin & Apéro | |



ORWINE
RWN



Instituts participant à ORWINE

| Nom de l'institut | Acronyme | Pays |
|--|---------------------|-------------|
| Associazione Italiana Agricoltura Biologica | AIAB | I |
| Centre Technique Interprofessionnel de la Vigne et du Vin | ITV | F |
| Bundesverband Ökologischer Weinbau e.V. | ECOVIN | D |
| Forschungsinstitut für Biologischen Landbau | FiBL | CH |
| Institut National de la Recherche Agronomique | INRA | F |
| Institut Technique de l'Agriculture Biologique | ITAB | F |
| International Federation of Organic Agriculture Movements- EU Group | IFOAM EU | B |
| Staatliche Forschungsanstalt Geisenheim - Department für Mikrobiologie und Biochemie | SRIG | D |
| Università Cattolica del Sacro Cuore - Istituto di Chimica Agraria ed Ambientale | UCSC | I |
| Università degli Studi di Udine - Dipartimento di Scienze degli Alimenti | UNIUD | I |
| VINIDEA s.r.l. | VIN | I |



Inscription au National Stakeholder Forum 1, le 20.09.2006

| | |
|-------------------|--|
| Institut | |
| Prénom, Nom | |
| Adresse | |
| Code Postal, Lieu | |
| Tel: | |
| Fax: | |
| Courriel : | |

| | | |
|---|--|--------------------------|
| Je participe au le 20. Septembre 2006 (veuillez cocher / remplir): | | |
| Dîner: | Je prends un menu végétarien | <input type="checkbox"/> |
| | Je prends un menu avec de la viande | <input type="checkbox"/> |
| Le meeting sera tenu bilingue en allemand et français. Pour pouvoir apprécier le besoin en traduction nous nécessitons les informations listées à droite. | Je parle et comprend les 2 langues | |
| | Je comprend les 2 langues | |
| | Je ne comprend que l'allemand | |
| | Je ne comprend que le français | |
| Navette à Frick | Pour les participants arrivant en train, nous organiserons une navette de la gare de Frick au FiBL/IRAB. Les détails suivront dès reçu des inscriptions. Veuillez indiquer votre heure d'arrivée: | |
| J'aimerais ajouter ces thèmes à la discussion: | | |

| | |
|--|--------------------------|
| Je ne peux pas participer le 20 Septembre 2006 mais voudrais (veuillez cocher): | |
| Obtenir des informations sur les séances ultérieures: | <input type="checkbox"/> |
| Obtenir le newsletter: | <input type="checkbox"/> |

Veuillez envoyer le bulletin d'inscription rempli à: FiBL / IRAB, M. van der Meer, Ackerstrasse, 5070 Frick. - Où par Telefax : 062 / 8657 273

Délai d'inscription: 10 Septembre 2006

Coûts: Le voyage; Le FiBL /IRAB vous invite cordialement au café, dîner et apéro.